



Enlace entre el Consejo Ejecutivo Mundial y la
Comunidad de Vida Cristiana

PROJECTS

Annual Meeting of the World Executive Council.

세계 집행위원회 연례 회의

Nº 176, June 2021

Original: Spanish

*"Hope is the gift of the Lord's
Easter. To celebrate it is to accept that gift and to
put our hands to work in the transformation of the
world".*

(Fr. Arturo Sosa SJ, April 2021)

희망은 주님 부활의 선물입니다.

그 선물을 받아들이고 세상을 변화시키는
일에 참여 하는 것이 부활을 축하하는 것입니다.

(아르투로 소사 SJ, 2021 년 4 월)

To the National Executive Councils and all CLC members:

국가 집행위원들과 모든 CLC 회원들께:

Dear friends in the Lord: **친애하는 교우여러분**

Our world is still affected by the Covid-19 pandemic, and it is not yet clear to us when it will end. We are likely to feel weariness, fear, uncertainty, desolation. We have heard many stories of loss of friends or family members. We are aware that some are suffering from the after-effects of the disease, that health workers are exhausted and that this pandemic is causing other problems: job losses, economic hardship, worsening inequalities. We see these in our diverse world community. We do not all have the same opportunities.

여전히 세계는 코비드-19 팬데믹의 영향하에 있으며 이 상황이 언제 끝날지 아직 분명하지 않습니다. 우리는 매우 지치고, 두렵고, 불분명하고, 실망을 느낄 것입니다. 우리는 친구들과 가족들을 잃은 수 많은 이야기를 들었습니다. 또한 그 질병의 후유증으로 고통중에 있는 사람들이 있고 의료인들은 매우 지쳤으며 이 팬데믹이 실업, 경제적 어려움, 불평등을 악화시키는 등의 다른 문제들을 일으켰다는 것도 알고 있습니다. 우리는 이런 문제들을 우리의 다양한 세계 공동체 안에서 봅니다. 우리 모두에게 같은 기회가 있는 것은 아닙니다.

It is in this context, and together with the Church, we have recently celebrated the Easter season. We hope that you have celebrated it by encountering and recognising the Risen One, who is the Crucified One, who comes to meet us to restore bonds and to offer us new life. He gives us back the hope that we need so much and that our world needs now.

이런 상황에서 우리는 교회와 함께 부활시기를 기념하였습니다. 여러분이 우리와의 유대관계를 회복하고 새로운 삶을 주시기 위해 우리를 만나러 오신, 십자가에 못 박히고, 부활하신 그분을 만나고 인식함으로써 부활을 축하 하셨기를 바랍니다. 그분은 우리에게 매우 절실하며 또한 지금의 세상에 필요한 희망을 우리에게 되돌려 주십니다.

Annual World Executive Council meeting 세계 집행위원회 연례 미팅

Unable, for the second year running, to hold an in person annual meeting of the World Executive Council, we dedicated the week of 5-9 April 2021 to prayer, reflection, and sharing online. We felt the strong desire as a Council, to meet in person but unable to do so, we reach out to you to ask you to redouble your prayers for us that, despite this obstacle, we continue to be attentive and open to the Spirit who guides us.

지난 해에 이어 2021년 4월 5일부터 9일까지 일주일 동안 온라인으로 만나서 세계 집행위원회 연례 회의를 개최해 기도하고 성찰하며 나누었습니다. 우리 집행위원회는 직접 만나서 연례회의를 하고자 하는 강한 열망이 있었으나 코로나 상황이 아직 개선되지 않아 그렇게 하지 못했습니다. 이러한 장애물에도 불구하고 저희가 우리를 이끌어주시는 성령께 계속해서 주의를 기울이고 열려 있도록 저희를 위해 두 배로 기도해 주실것을 요청드립니다.

During the meeting, we had time for personal and communal prayer, sharing our lives and listening to where God has been present in our life-mission. We worked in small groups and met every day in plenary. We concluded by celebrating the Eucharist presided by José from the Cova of Saint Ignatius, in Manresa.

미팅기간 동안 개인으로 그리고 공동체로서 함께 기도하는 시간을 가졌으며, 우리의 삶을 나누고 우리 일생의 사명 중 어디에서 하느님이 함께 하셨는지 듣는 시간을 가졌습니다. 우리는 소그룹으로 일하며 매일 본회의에서 함께 만났습니다. 그리고 만레사에 있는 성 이냐시오 성지의 José 신부가 주재하는 미사와 성체 성사로 미팅을 마쳤습니다.

World Community Survey and our perspectives in action

세계 공동체 설문조사와 실행하는 우리의 관점

Our starting point for the Annual Meeting was to review the responses of the National Executive Councils to the Survey request of May 2020. We were eager to know the reality of the World Community around the two themes that we defined as priorities in these years: Youth and Formation.

연례회의의 출발점은 2020년 5월에 요청한 설문들에 대한 각 국가 집행위원회의 응답들을 검토하는 것이었습니다. 우리는 근래에 우선순위로 정의한 청년과 양성 이 두가지 주제에 대한 세계 공동체의 실상을 알고 싶었습니다.

We would like to thank you very much for the effort and the time you dedicated to share the reality of your national community with us. We trust that your input will help us to find new, creative, and dynamic ways to live our being an Ignatian lay apostolic body in today's world.

여러분이 속한 국가 공동체의 현실을 노력과 시간을 들여 헌신적으로 나누어주신 것에 대해 깊은 감사를 드립니다. 여러분의 참여는 우리가 오늘날 세계에서 이냐시안 평신도 사도체로 살기 위해 새롭고, 창의적이며 역동적인 길을 찾는 데 도움이 되리라고 믿습니다.

We received responses from 79% of the total number of communities. Our reality as one community, is that we faced different challenges, with lights and shadows. This reality also has a great shared potential, and in the CLC tradition, we can pray and ask ourselves how we can offer that potential to the World Community.

공동체 전체의 79%로부터 설문조사의 응답을 받았습니다. 하나의 공동체로서의 우리의 현실은, 빛과 그림자를 가진 서로 다른 도전들에 직면하고 있다는 것입니다. 또한 이러한 현실은 공유하고 있는 커다란 잠재력이 있어서, CLC 전통속에서 어떻게 우리가 그 잠재력을 세계 공동체에 제공할 수 있을지 기도하며 스스로에게 물을 수 있습니다.

Based on what you shared here are the highlights and good news on how we want to move forward in Youth and Formation, putting the sustainability of CLC at the centre.

다음은 여러분들이 설문조사에서 나누어준 내용들을 기반으로 해서 작성된 CLC의 지속 가능성을 중심에 두고 청년들과 양성 사업을 앞으로 어떻게 해 나갈지에 대한 요점들과 좋은 소식들입니다.

Youth: 청년들

What we read in the survey results: 설문조사 결과

- Youth is one of the main concerns for most national communities.
- Almost 70% are dissatisfied with the low number of young people in their national community.
- Almost 50% have created a youth frontier.
- The most pressing concerns of the national communities, in relation to this issue, are:
 - Lack of youth participation
 - Accompaniment of young communities
 - Transmission of our CLC charism
- 청년들은 대부분의 국가 공동체에서 가장 중요한 관심사항 중 하나입니다.
- 거의 70%가 그들의 국가 공동체에서 청년들 수가 매우 적은 것에 실망하고 있습니다.
- 거의 50%가 하나의 청년 개척지를 만들었습니다.
- 청년들 문제에 관한 국가 공동체들의 가장 긴급한 관심거리는 아래와 같습니다.
 - * 청년들 참여의 부족
 - * 청년 공동체와의 동반
 - * CLC 카리스마의 전달

What we want to communicate to you from W-ExCo:

세계 집행 위원회가 여러분과 소통하기 원하는 것

Three central ideas have guided our work:

We feel the desire and the need to listen to young people, to walk with them, and to accompany them.

We want to do this with a sense of openness, partnership, and empowerment.

Actions we will take forward:

Loyola World Youth Gathering 2021. In the framework of the Ignatian Year, and at the initiative of CLC Spain, we will hold this meeting in the hope that it will be a real space for young people to share, give thanks, celebrate, and strengthen their faith. We want to invite them to "embrace the world in the Ignatian ..

- 3 가지 중점 사항
 - * **우리는** 청년들의 말을 듣고 함께 걸으며 그들과 동반하는 것에 대한 필요성과 열망을 느낍니다.
 - * 우리는 열린 마음으로 협력하고 권한을 부여함을 통해 이것을 실천하고자 합니다.

* 우리는 청년들을 위해 일하지만 또한 그들과 함께 일하려고 합니다.

● 앞으로 해나갈 일들

2021년 로올라 세계 청년 대회. 이나시오의 해라는 주제를 배경으로 CLC 스페인의 주도하에, 젊은이들이 서로 나누며 감사하고 축복하고 또한 그들의 신앙을 단단하게하는 참된 공간이 될 것이라는 희망을 가지고 이 대회를 개최할 것입니다. 우리는 “이나시안 방식으로 세계를 끌어안기”로 그들을 초대하고 싶습니다.

We will **co-opt two young members** to join the work of the World Executive Council. We want to give them a space to share their perspective and work with us.

We will **create a World Youth Team**, consisting of one member from each of the six regions and some members of the World Executive Council.

We will **reach out to those national communities** that are experiencing the greatest difficulty with Youth. We want to learn more about the reality, to dialogue, and together creatively look for ways to address

- 우리는 **두 명의 젊은 회원**을 선출해서 세계 위원회에서 참여하여 일하도록 할 것입니다. 우리는 청년들이 그들의 관점을 우리와 공유하며 우리와 함께 일할 수 있도록 공간을 주려고 합니다.
- 세계 6개 지역에서 각각 한 명과 세계 집행 위원회 회원들의 일부로 구성된 하나의 **세계 청년 팀**을 만들 것입니다.
- CLC 공동체 안에서 청년들이 활성화되지 않아 매우 힘든 경험을 하고 있는 **세계 공동체에 손을 내밀** 것입니다. 우리는 각지역이 처한 현실에 대해 더 많이 알게되고, 대화하며 그 상황을 개선할 수 있는 길을 함께 창의적으로 찾기를 원합니다. 준비가 되었다고 느껴질 때, 저희에게 서신으로 알려주십시오.

Formation: 양성

What we read in the survey results: 설문조사 결과

- Most national communities perceive communal discernment as a call to reflection and action. However, almost 30% indicated that it is an interesting but still relatively unknown territory.
 - 대부분의 국가 공동체들은 공동 식별을 성찰하고 행동하라는 부르심으로 받아들입니다. 그럼에도 불구하고 약 30%는 공동 식별이 관심은 있으나 비교적 잘 알려지지 않은 영역이라는 결과로 나타났습니다.
- About 40% of our national communities do not have a formation team. Several communities, out of the remaining 60%, experience some gaps in training.
 - 약 40%의 국가 공동체가 양성팀을 갖고 있지 않습니다. 나머지 60% 중 여러 공동체들은 양성교육에 부족한 면들이 있음을 경험하고 있습니다.
- Almost 70% of the national communities feel very unfamiliar and uncomfortable with the DSSE (Discern, Send, Support, Evaluate) methodology.
 - 거의 70%의 국가 공동체들은 DSSE(식별, 파견, 지원, 평가) 방법론에 대해 매우 낯설어 하며 불편해하고 있습니다.
- The most pressing concerns of the national communities, in relation to formation, were:
 - Communal discernment
 - 공동 식별

- Spiritual Exercises
 - 영신 수련
- Knowing and deepening our CLC Identity. Temporary Commitment + Permanent Commitment
 - CLC 정체성을 인지하고 심화하는 것. 유기 서약 과 종신 서약
- Interpreting key messages, gestures, and realities of the Universal Church.
 - 보편 교회의 중점 메세지, 움직임과 현실에 대한 해석
- In relation to **communal discernment**, the main challenges expressed are: 공동식별과 관련한 주된 어려움들
 - Training in communal discernment as a tool for use in communities.
 - 공동체에서 사용하는 도구로써 공동식별을 하며 훈련하는 것
 - Distinguishing and deepening the different discernments (personal, communal, apostolic, for work teams, etc.).
 - 다른 식별들(개인적, 공동체적, 사도적, 일하는 팀들을 위한 식별 등)을 구별하고 심화하는 것
 - Incorporating communal discernment in our work on teams.
 - 팀 작업에서 공동식별의 실천
 - Lack of time and understanding of the process.
 - 과정에 대한 이해와 시간의 부족
 - Lack of people who have the experience and training to guide these processes.
 - 이 과정들을 가이드하기 위한 경험 있고 훈련받은 사람이 부족하다는 것
- Regarding the training of Group Guides, the main challenges are: 그룹 가이드들의 훈련과 관련한 주된 어려움들
 - Neglect of one community to accompany another community.
 - 다른 공동체와 함께하는 것에 대한 공동체들의 무관심
 - Availability of people with a vocation to accompany a community.
 - 공동체와 동반하고자 하는 소명을 가진 사람들이 얼마나 있는가 하는 것
 - Having a community for practice and learning.
 - 배우고 실습할 공동체를 가지고 있는가
 - Designing a process of ongoing training.
 - 지속적인 교육 과정의 기획
 - Generational gaps: knowledge and culture.
 - 세대 간격: 문화와 지식
 - Lack of a common way of proceeding.
 - 진행과정에서 공통적인 방법의 부족

What we want to communicate to you from W-ExCo:

세계 집행위원회가 여러분들과 대화하고자 하는 것들

Formation is fundamental for the development and growth of CLC.
It is essential to continue deepening our identity, sharing the gift that is CLC, and going forth to meet our brothers and sisters.

- 양성은 CLC 성장과 발전의 근본적인 사항입니다.

- 우리의 정체성을 계속해서 심화하고, CLC 라는 선물을 나누며, 더 나아가 우리 형제와 자매들을 만나는 것은 매우 중요합니다.

Initiatives we want to develop:

International Formation Encounter (IFE) for July 2022. We hope that it can be in person. We will inform you of the preparatory steps.

We encourage national communities that have not yet developed a **Formation Team** to initiate a process to do so at the national level, to begin thinking of possible persons who could be part of it.

We will create an **International Team of Trainers** that we will make available to the World Community to work on concrete demands. We will develop this team in all three languages.

We will work, with a formation team, on **collecting, analysing, and classifying** different resources that exist in the national communities with the aim of systematising them and making them available through a virtual library. If your national community has resources that you think would be useful to the global community, please share them

- 발전을 위한 계획
 - 2022년 7월 국제 양성팀의 만남(IFE)은 직접 만나서 할 수있기를 기대합니다. 우리는 이 만남의 준비 과정에 대해 여러분에게 알려드릴 것입니다.
 - 양성팀이 아직 없는 국가 공동체들은 전국적 수준에서 양성팀에 참여할 수 있는 사람들을 생각해주시기를 바랍니다.
 - 우리는 **국제적인 교육팀**을 만들어서 세계 공동체들의 구체적인 요구들에 맞추어 일하도록 할 것입니다. 이 팀은 3개의 언어를 사용하는 팀으로 만들어질 것입니다.
 - 우리는 양성팀과 함께 국가 공동체들에 존재하는 여러 자료들을 온라인 도서관을 통해 접할 수있도록 시스템을 갖추는 것을 목표로, **수집하고 분석하며 분류하는** 일을 할 것입니다. 여러분의 국가 공동체가 전 세계 공동체에서 사용하기에 유용한 자료를 가지고 있다면 공유하여 주시길 부탁드립니다.

In both Youth and Formation, we have defined actions to take forward. The World Executive Council welcomes your comments, questions, and suggestions. We will provide you with periodic updates on the progress of these initiatives.

우리는 청년들과 양성 두가지 측면 모두에서 앞으로 해야할 활동들을 계획하고 있습니다. 세계 집행 위원회는 여러분의 의견과 질문 그리고 건의들을 환영합니다. 우리는 이 계획들의 진행상황을 주기적으로 업데이트하여 여러분에게 알려드릴 것입니다.

Other topics: 다른 안건들

At our annual meeting we had exchanges on other important issues. We discussed the existence and diverse presence of the Regional Teams. We are grateful for the service they provide and believe that they are spaces that contribute to communicating our mission, promoting coordination, and collaboration. We will take steps to listen to the regional teams and to dialogue on future possibilities. Nor have we forgotten the apostolic frontiers discerned in Lebanon and other mission areas where CLC is present: family, ecology, presence in the United Nations, collaboration. We are aware of the commitment of CLC in these areas and we encourage further progress in the sharing and deepening in the many fields of mission. We will keep you informed of developments to support these efforts.

연례 회의에서 우리는 다른 중요한 주제들에 대해서도 의견을 교환하였습니다. 지역 팀들의 존재와 다양한 현실에 대해서도 논의하였습니다. 우리는 지역팀들의 수고에 감사드리며, 지역팀들은 우리의 임무에 대해 소통하고, 협력하여 함께하는 것을 촉진하는 자리가 되어준다고 믿습니다. 우리는 지역 팀들의 의견을 듣고 앞으로의 가능성들에 대해 의논하기 위해 조치를 취할 것입니다. 레바논에서 식별된 사도적 개척지와 또한 CLC 가 역할을 해야하는 또 다른 임무영역 - 가족, 생태계, 유엔에의 참여, 협력등- 대해서 잊은 것은 아닙니다. 우리는 이러한 분야에 대한 CLC 의 책임에 대해 잘 알고 있으며, 많은 분야의 임무를 공유하고 심화하는 일에 더 많은 진전이 있기를 바랍니다. 이와 같은 노력들을 지원하는 개발된 사항들을 계속하여 알려드리겠습니다.

Ignatian Year. An opportunity. 이냐시오의 해. 기회

On 20 May 2021, the Ignatian Year began! On the occasion of the 500th anniversary of Ignatius' wound in Pamplona and his conversion, the Society of Jesus invites us to unite with our Ignatian family, to recognise the Ignatian spirituality as a specific source of our CLC charism, and to join to celebrate an experience of conversion that inspires us, to "see all things new in Christ". We encourage you to find and participate in activities in your country and to celebrate the Ignatian Year, also a Jubilee Year in CLC.

2021 년 5 월 20 일 이냐시오의 해가 시작되었습니다! 이냐시오의 팜플로나에서의 부상과 그의 회심 500 주년을 기념하기 위해, 예수회는 우리가 이냐시안 가족과 하나가 되고 이냐시오 영성을 CLC 카리스마의 특유한 원리로 인식하고, 우리에게 “그리스도안에서 모든 것들을 새롭게 보도록” 영감을 주는 회심의 경험을 기념하는데 동참하라고 초대합니다. 이냐시오의 해이며 CLC 회년을 기념하기 위해 여러분의 나라에서 하는 행사들을 찾아 참여하기를 장려합니다.

The experience of Ignatius in Pamplona speaks to us of breaks and disruption, of forced changes in plans, of confinements. Recognising ourselves in the midst of this experience can also be a moment that opens us to conversion, to rediscover God, and to renew our hopes, dreams, and desires for new life. It is a time to turn this "storm" into an opportunity for growth and deepening in God. It is not about going back to the old, but about building something new.

팜플로나에서 이냐시오의 경험은 휴식과 혼란, 강제로 변경된 계획, 유배된 상황에 대해 우리에게 말해줍니다. 이러한 경험 안에 있는 우리자신을 인식하는 것은, 하느님을 재발견하고 우리의 소망과 꿈을 새롭게 하고, 새로운 삶에 대한 갈망으로 우리를 인도해주는, 회심의 순간이 될 수 있을 것입니다. 이 “풍랑”을 하느님안에서 성장하고 더 깊어지기 위한 기회로 바꿀 시간입니다. 이것은 과거로 되돌아가는 것이 아니고 새로운 것을 만들어 나가는 것입니다.

This is what we have been desiring and now, as World Executive Council, we propose: that we continue to build our CLC, seeking to respond to God's ever surprising calls in bold and creative ways.

이것이 우리가 그동안 바라왔던 것이며 이제, 세계 집행 위원회로써, 우리는 계속해서 CLC 를 구축하여 하느님의 놀라운 부르심에 응답할 수 있는 대담하고 창의적인 방법을 추구하자고 제안합니다.

Manuel MARTÍNEZ • José DE PABLO SJ • Denis DOBBELSTEIN
• Ann Marie BRENNAN Catherine WAIYAKI • Daphne HO
• Diego PEREIRA
Najat SAYEGH • Fernando VIDAL

이나시오의 해 기도문

우리를 사랑하시는 하느님,

성 이나시오의 회심을 기념하는 이나시오의 해를 지내며 특별한 은총을 당신께 청합니다.

우리는 팜플로나 전쟁에서의 이나시오의 용맹과
무모함, 그리고 동지들과 관계를 맺는 그의 능력을 기억합니다.

우리는 그의 부상, 무너진 꿈, 실패,

취약한 건강상태 그리고 로올라에 돌아와 삶의 길을 찾기 위해 그가 오랜동안 영혼탐구를
한 것을 기억합니다. 기도와 상상력, 꿈과 독서를 통해 말씀하시는
당신의 목소리를 듣고 마침내 그의 삶을 당신께 바쳤음을 기억합니다.

우리는 그의 만레사 여정과 내면의 갈등, 사람들에게 나아가지 않는 그의 열정과
그들의 영혼이 부활한 당신 아들이 주는 위로로 발전하도록 돕던 일들을 기억합니다.
주님, 또한 오늘, 우리는 당신께 우리 안에 있는 이나시오 정신을 새롭게 해주시기를 청합니다.

서두르거나 뒤처짐 없이 성령을 충실히 따르는

그의 성령에 대한 완전한 믿음에 우리가 더 가까워지게 해주십시오.

그의 식별의 능력을, 용기를, 연약함을, 동료애의 추구를, 젊은이들을 향한 솔직함과
그들에게 지혜를 나누고자하는 소망을 우리 자신의 것으로 만들도록 해주십시오.

때로 실수를 할지라도 앞으로 나아가는 그의 담대함을 배우게 해주십시오.

하느님, 우리가 그의 사도적 열정과 아름답지만 갈라진 세상을 향한

그의 충만한 사랑으로 불타오도록 해주십시오.

주님, 저희가 저희 자신에 대한, 서로에 대한 그리고 세상에 대한 편견과
좁은 시각을 버리게 하시어 모든것을 새로운 눈으로 볼 수 있도록 도와 주십시오.

어둠과 고통 안에서 조차 당신의 은총이 일하고 계심을 보고, 또한

하느님안에서 모든것을 새롭게 보는 이나시오의 카리스마를

이전 보다 더 깊이 살도록 도와 주십시오.

이나시오의 해에 가난하고 겸손한 예수님을 알고 더 친밀하게 사랑하고

그분을 더욱 가까이 따르도록 도와 주십시오.

그 길의 중재자인 성모님께 간구합니다. 당신의 아들인 예수와 함께 하는 우리의 여정을 도와 주십시오.
우리의 손을 그의 손에 얹고 모험하는 마음, 사랑, 희망을 가지고 매일 세상으로 나아갈 수 있도록.

아멘



Prayer for the Ignatian Year

Loving God,

We come before You asking for Your special grace as we go through the year dedicated to the memory of the conversion of Saint Ignatius.

We remember the battle of Pamplona, the bravery of Ignatius, his recklessness, his ability to relate to his comrades.

We remember his wound; his broken dreams; his apparent failure; the vulnerability of his health; his return to Loyola and the long days of soul searching to try to find his way in life, finally surrendering his life to You as he listened to Your voice speaking to him through his reading, his dreams, his prayers and his imagination.

We remember his journey to Manresa; his inner struggles; his desire to reach out to others, helping souls to discover the consolation of Your Risen Son.

We ask, Lord, that You renew, also today, Ignatius' spirit in us.

May we grow closer to his total trust in the Holy Spirit, following Him faithfully, neither running ahead or falling behind.

May we make our own his ability to discern, his courage, his vulnerability, his search for companionship; his openness to young people, and his desire to share with them his wisdom.

May we learn from his fearlessness in going forward even if it meant, sometimes, making mistakes.

Grant, Lord, that we may be on fire with his apostolic zeal and full of love for this beautiful but broken world.

Help us, Lord to set aside our narrow views, our preconceptions of ourselves, of each other, of our world and to see everything with new eyes. Help us to live ever more deeply the Ignatian charism of seeing all things new.